



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קפ"ה ע"ב

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּנְפֵק קְלִיפָּה וְאַתְעֵבֵר, הָא מוֹחָא שְׂכִיחָא (שפחה), עֲרָלָה קַדְמָאָה קָאִי לְבָר. בְּרִית אִיהוּ (ס"א רב ועלאה) יְקִירָא מְכָלָא, וְאִיהוּ אֶתְגְּלִי לְבֵתֵר. (במדבר כ"ב) וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל זִקְנֵי מִדְיָן עֲתָה יִלְחָכוּ וְגו'. רַבִּי חֲזִיָּא פִתַּח, (זכריה ג) וַיֵּרָאֲנִי אֶת יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עוֹמֵד לִפְנֵי מֶלֶאךָ וְגו'. כַּמָּה אֵית לִיה לְבָר נָשׁ, לְאַסְתְּמָרָא אוֹרְחוֹי בְּהָאֵי עֲלָמָא, וּלְמַהֲרָא בְּאַרְחָא קְשׁוּט. בְּגִין דְּכָל עוֹבְדוֹי דְּבָר נָשׁ כְּתִיבִין קָמִי מֶלֶכָא, וּרְשִׁימִין קָמִיהּ, וְכִלְהוּ בְּמִנְיָנָא. נְטוּרֵי תְרַעֲי קִיִּמִּין וְסִהֲדִין, קִיִּמִּי וְתַבְעֵי דִּינָא תְרִיסִין. וְדִינָא קִיִּמָּא לְקַבְלָא סִהֲדוּתָא, וְאִינוּן דְּטַעֲנוּ טַעֲנָתָא מְרַחֲשׁוּ, וְלֹא יָדִיעַ אִי יִהְיוּ מִיִּמִּנָא, וְאִם יִשְׁמְאֵלוּן מִשְׁמָאָלָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רָצָה כֹּה וְלֹא מִן הַדִּין - בֹּא וְרֵא. עֲשׂו קְלִפָּה הָיָה וְצַד אַחֵר הָיָה. כִּיּוֹן שֶׁיִּצְאָה קְלִפָּה וְהִעֲבִרָהּ, הָרִי הַמַּחַמְצוֹי (שפחה), עֲרָלָה רִאשׁוֹנָה עוֹמֶדֶת בְּחוּץ. בְּרִית הִיא (גְּדוּלָה וְעֲלִיוֹנָה) וְנִכְפָּדָה מֵהַכֹּל, וְהִיא מִתְגַּלָּה אַחֵר כֹּה. וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל זִקְנֵי מִדְיָן עֲתָה יִלְחָכוּ וְגו'. רַבִּי חֲזִיָּא פִתַּח, (זכריה ג) וַיֵּרָאֲנִי אֶת יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עוֹמֵד לִפְנֵי מֶלֶאךָ ה' וְגו'. כַּמָּה יֵשׁ לוֹ לְאָדָם לְשָׁמֵר דְּרָכָיו בְּעוֹלָם הַזֶּה וּלְלַכֵּת בְּדֶרֶךְ אֱמֶת, מְשׁוּם שֶׁכָּל מַעֲשֵׂי הָאָדָם כְּתוּבִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וּרְשׁוּמִים לִפְנָיו, וְכֻלָּם בְּמִנְיָן.

שומרי השערים עומדים ומעידים, עומדים ותובעים דינים צודקים. והדין עומד לקבל עדות, ואותם שטוענים טענות מרחשים, ולא יודעים אם ילכו מימין, אם ישמאלו משמאל.

טקסט הזוהר

דָּהָא כַּד רוּחֵי בְּנֵי נֶשָׂא נִפְקִי מֵהָאֵלְמָא, כַּמָּה אֵינּוּן מְקַטְרְגִין דְּקִימִין קַמִּיָּהּ, וְכַרְוִין נִפְקִין הֵן לְטַב הֵן לְרַע, כַּפּוּם מַה דְּנִפְקִי מִן דִּינָא. דְּתַנִּיא, בְּכַמָּה דִּינִין אַתְּדִין בֵּר נֶשׁ בְּהָאֵלְמָא, בֵּין בְּחִיּוּי, בֵּין לְבָתֵּר. דָּהָא כָּל מְלוֹי בְּדִינָא אֵינּוּן. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא תְּדִיר בְּרַחֲמֵנוּ, וְרַחֲמוֹי עַל כָּלָא, וְלֹא בָּעִי לְדִינָא בְּנֵי נֶשָׂא כַּפּוּם עוֹבְדֵיהוֹן, דְּהָכִי אָמַר דָּוִד, (תהלים קל) אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר יְיָ מִי יַעֲמֹד. הֲכָא אֵית לְאַסְתְּכָלָא, בֵּין דְּאָמַר אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר יְיָ, אֲמַאי יְיָ (ד' א אדני).

תרגום לעברית

שְׁהָרֵי כְּשִׁרוּחוֹת בְּנֵי אָדָם יוֹצְאוֹת מִהָעוֹלָם הַזֶּה, כַּמָּה הֵם מְקַטְרְגִים שְׁעוֹמְדִים לִפְנֵיהֶם, וְהַכְּרוֹזִים יוֹצְאִים הֵן לְטוֹב הֵן לְרַע, כְּפִי מַה שְׁיוֹצֵא מִהֶדֶין. שְׁשִׁנִּינוּ, בְּכַמָּה דִּינִים נִדּוֹן הָאָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה, בֵּין בְּחִיּוֹ בֵּין אַחֵר כֶּה, שְׁהָרֵי כָּל דְּבָרֵיו הֵם בְּדִין, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא תְּמִיד בְּרַחֲמָנוּ וְרַחֲמוֹי עַל הַכָּל, וְלֹא רוֹצֵה לְדוֹן בְּנֵי אָדָם כְּפִי מַעֲשֵׂיהֶם. שְׁכֹה אָמַר דָּוִד, (תהלים קל) אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר יְיָ אֲדָנִי מִי יַעֲמֹד. כָּאֵן יֵשׁ לְהַסְתְּכָל, בֵּין שְׁאָמַר אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר יְיָ, לָמָּה ה' (אדני) ?

טקסט הזוהר

אֵלָא, תִּלְת דְּרָגִין דְּרַחֲמֵי אֲדָכֵר דָּוִד הֲכָא. אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר יְיָ, אִם חוֹבִין סְגִיאוּ, עַד דְּסִלְקִין לְעִילָא לְגַבֵּי אַבָּא וְאֲמָא, הָא יְיָ (ד' א אדני) דְּאִיהוּ רַחֲמֵי. וְאִי שְׁמָא דָּא, אַף עַל גַּב דְּאִיהוּ רַחֲמֵי, יִתְעַר בְּדִינָא וְכָל דְּרָגִין אֲסִתִּימוּ בְּדִינָא, דְּרָגָא חָדָא אֵית דְּנִהְדֵּר לְגַבֵּיהּ,

דָּכַל אֶסְנוֹתֶיךָ מִיָּנָה נִפְקִין, אִיהוּ יְחוּס עֲלֶיךָ, וּמֵאֵן אִיהוּ, מִי. מִיִּי יַעֲמֹד וְדָאִי. מִיִּי יִרְפָּא לָךְ. (כמה דאת אמר (איכה ב') כי גדול כים שברך מי ירפא לך) וְעַל דָּא יָהּ יִי (ד"א אדני) אִי אֵלֶיךָ שְׁמָהּ יִסְתַּמּוֹן מִנּוּ, מִיִּי יַעֲמֹד, דָּכַל אֶרְחִין דְּתִיבְתָּא פְתִיחָן מִיָּנָה.

תרגום לעברית

אָלָא, שְׁלֹשׁ דְּרָגוֹת רַחֲמִים הִזְכִּיר כָּאן דָּוִד. אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר יָהּ, אִם רַבִּים הָעֲוֹנוֹת עַד שְׁעוֹלִים לְמַעַלָּה לְאַבָּא וְאַמָּא, הֲרִי ה' (אדני), שֶׁהוּא רַחֲמִים. וְאִם שֵׁם זֶה, אֵף עַל גַּב שֶׁהוּא רַחֲמִים, יִתְעוֹרֵר בְּדִין וְכָל הַדְּרָגוֹת נִסְתַּמּוּ בְּדִין - דְּרָגָה אַחַת יֵשׁ לַחֲזֹר אֵלֶיךָ, שְׁכָל הָרְפוּאוֹת יוֹצְאוֹת מִמֶּנָּה, הִיא תַּחוּס עָלֵינוּ. וּמִי הִיא? מִי. מִיִּי תַעֲמֹד בְּוִדָאִי. מִיִּי יִרְפָּא לָךְ. (כמו שנאמר (איכה ב') כי גדול כים שברך מי ירפא לך) וְלָכֵן יָהּ ה' (אדני). אִם הַשְׁמוֹת הִלְלוּ יִסְתַּתְּמוּ מֵאַתְנֹו, מִיִּי יַעֲמֹד, שְׁכָל דְּרָכֵי הַתְּשׁוּבָה פְּתוּחִים מִמֶּנָּה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, יְהוֹשֻׁעַ בֶּן יְהוֹצָדָק צָדִיק גָּמוֹר הָוָה, גִּבְרָא דְהָוָה עָאֵל לִפְנֵי לִפְנֵי, דְּעִיִּלוּהוּ לְמִתִּבְתָּא דְרַקִּיעָא. אֲתַכְנָשׁוּ כָּל בְּנֵי מִתִּבְתָּא תַמָּן, לְעִינָא בְּדִינָיָה. וְכֹךְ אֶרְחִי דְהָוָה מִתִּבְתָּא דְרַקִּיעָא, כַּד עִיִּלִּי לִיָּה לְדִינָא, כְּרוּזָא נָפִיק וְאַכְרִיז, כָּל בְּנֵי מִתִּבְתָּא עוֹלוּ לְאַדְרָא טְמִירָא, וּבִי דִינָא מִתְכַּנְשִׁי.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, יְהוֹשֻׁעַ בֶּן יְהוֹצָדָק הָיָה צָדִיק גָּמוֹר, גִּבְרָא שְׁהָיָה נִכְנָס לִפְנֵי וְלִפְנֵי, שְׁהִכְנִיסוּהוּ לִישִׁיבַת הָרַקִּיעַ. הִתְכַּנְסוּ כָּל בְּנֵי הַיְּשִׁיבָה שֶׁם לְעִין בְּדִינָו. וְכֹךְ דְּרָכֵי אוֹתָהּ יְשִׁיבַת הָרַקִּיעַ: כְּשֶׁמְכַנְסִים אוֹתוֹ לְדִין, הַכְּרוּז יוֹצֵא וּמַכְרִיז: כָּל בְּנֵי הַיְּשִׁיבָה הַכְּנִסוּ לַגֶּרֶן הַנֶּעֱלָם. וּבֵית הַדִּין מִתְכַּנֵּס.

וְהָהוּא רוּחָא דְבַר נֶשׁ סִלְקָא עַל יְדֵי דְתַרֵּי מִמֶּנּוּ, כִּיּוֹן דְּעָאֵל, קָרִיב לְגַבִּי חַד עֲמוּדָא דְשִׁלְהוּבָא מִלְּהֶטָא דְקִיּמָא תַּמּוֹן, ם וְאִגְלִים בְּרוּחָא דְאִוִּירָא דְנִשְׁיב בְּהָהוּא עֲמוּדָא, וְכַמָּה אֵינּוֹן דְּסִלְקִין לֹוֹן תַּמּוֹן. ם. בְּגִין דְּכָל אֵינּוֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִי בְּאוּרִייתָא, וּמִחֲדָשִׁי בְּהָ חֲדוּשִׁין, מִיַּד אַכְתּוּב לְגַבִּי בְּנִי ם מְתִיבְתָּא אֵינּוֹן מְלִין, כְּדִין כָּל אֵינּוֹן בְּנִי מְתִיבְתָּא אֶתְאֵן לְמַחְמִי לִיה. אֵינּוֹן תַּרִּין מִמֶּנּוּ נִפְקִין, וְסִלְקִין לִיה לְהָהוּא מְתִיבְתָּא דְרַקִּיעָא, מִיַּד קָרִיב לְגַבִּי הָהוּא עֲמוּדָא, דְּאִגְלִים תַּמּוֹן.

תרגום לעברית

וְאוֹתָהּ רוּחַ הָאִישׁ עוֹלָה עַל יְדֵי שְׁנֵי מַמְנִים. כִּיּוֹן שְׁנִכְנַס, קָרִב אֶל עֲמוּד אֶחָד שֶׁל שְׁלֵהֶבֶת לֹוֶהֶטֶת שְׁעוּמָדָת שָׁם, וּמִתְגַּלֵּם בְּרוּחַ הָאוּיר שֶׁנּוֹשֵׁב בְּאוֹתוֹ עֲמוּד. וְכַמָּה הֵם שְׁמַעְלִים אוֹתָם לְשָׁם, מַשׁוּם שֶׁכָּל אוֹתָם שְׁמִשְׁתַּדְּלִים בְּתוֹרָה וּמִחֲדָשִׁים בְּהָ חֲדוּשִׁים, מִיַּד נִכְתָּבִים הַדְּבָרִים אֶל בְּנֵי הַיְשִׁיבָה, וְאִזּוֹ כָּל בְּנֵי הַיְשִׁיבָה בָּאִים לְרֹאוֹתוֹ. אוֹתָם שְׁנֵי מַמְנִים יוֹצְאִים, וּמַעְלִים אוֹתוֹ לְאוֹתָהּ יְשִׁיבַת הָרַקִּיעַ. מִיַּד מִתְקָרֵב אֶל אוֹתוֹ עֲמוּד שְׁמִתְגַּלֵּם שָׁם.

טקסט הזוהר

עָאֵל לְמְתִיבְתָּא, וְחִמָּאֵן לִיה. אִי מְלָה כְּדָקָא יָאוּת זַכָּאָה אִיהוּ, כַּמָּה עֲטָרִין מְנַצְצִין, מְעֲטָרִין לִיה כָּל בְּנֵי מְתִיבְתָּא. וְאִי מְלָה אַחֲרָא הָוָה, וְוִי לִיה לְהָהוּא כְּסוּפָא, דְּחִיִּין לִיה לְבַר, וְקָאִים גּוֹ עֲמוּדָא, עַד דְּעִיִּילִי לִיה לְדִינָא, רַחֲמָנָא לְשִׁיזְבּוֹן.

תרגום לעברית

נִכְנָס לַיְשִׁיבָה וְרוֹאִים אוֹתוֹ. אִם הַדְּבָר כְּרָאוּי - זַכָּאִי הוּא, כַּמָּה עֲטָרוֹת נּוֹצְצוֹת מְעֲטָרִים אוֹתוֹ כָּל בְּנֵי הַיְשִׁיבָה. וְאִם דְּבַר אַחֲרָא הָיָה - אוֹי לְאוֹתָהּ בּוֹשָׁה! דּוֹחִים אוֹתוֹ הַחוּצָה, וְעוֹמֵד תּוֹךְ הָעֲמוּד עַד שְׁמַעְלִים אוֹתוֹ לְדִין. הַרְחָמֵן יַצִּילֵנוּ.

וְאִית אַחֲרָנִין דְּסִלְקִין לֹון תַּמָּן, כַּד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּפִלּוּגְתָּא בְּכַנֵּי מְתִיבְתָּא, וְאִמְרִי
מֵאֵן מוֹכַח, הָא פְּלוּנִי דְּאוֹכַח מְלָה. כְּדִין סִלְקִין לִיה תַּמָּן, וְאוֹכַח הֵהוּא מְלָה בֵּין קוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא וּבֵין כְּנֵי מְתִיבְתָּא. וְאִית אַחֲרָנִין דְּסִלְקִין לֹון תַּמָּן לְדִינָא, וְדִינִין לִיה תַּמָּן,
לְבָרְרָא לֹון, וּלְלַבְנָא לֹון.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ אַחֲרִים שְׁמַעְלִים אוֹתָם לְשֵׁם כְּשֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּמַחְלָקָת עִם כְּנֵי הַיְשִׁיבָה,
וְאִמְרִים מִי מוֹכִיחַ? הֲרִי פְּלוּנִי הוֹכִיחַ הַדְּבָר. אֲזִי מַעְלִים אוֹתוֹ לְשֵׁם, וּמוֹכִיחַ אוֹתוֹ
הַדְּבָר בֵּין הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וּבֵין כְּנֵי הַיְשִׁיבָה. וְיֵשׁ אַחֲרִים שְׁמַעְלִים אוֹתָם שֵׁם לְדִין,
וְדָנִים אוֹתוֹ שֵׁם לְבָרָרָם וּלְלַבְנָם.

טקסט הזוהר

אֲמַר לִיה רַבִּי יוֹסִי, אִי הָכִי בְּלֹא דִינָא אֲתַפְטֹר בְּרִנָּשׁ וְאֲסִתְּלֵק מֵהָאִי עֲלֵמָא. וְאִי בְּדִינָא
אֲסִתְּלֵק, אֲמַאי אֲתִדֵּן זְמַנָּא אַחֲרִינָא. אֲמַר לִיה, הָכִי אוֹלִיפְנָא, וְהָכִי שְׁמַעְנָא, דְּהָא וְדָאִי
בְּדִינָא אֲסִתְּלֵק בְּרִנָּשׁ מֵהָאִי עֲלֵמָא, אֲבָל עַד לָא יִיעוּל לְמַחֲצֵתָהוּן דְּצַדִּיקָא, סִלְקִי לִיה
לְדִינָא, וְתַמָּן אֲתִדֵּן בְּהֵהוּא מְתִיבְתָּא דְּרַקִּיעָא.

תרגום לעברית

אֲמַר לוֹ רַבִּי יוֹסִי, אִם כֹּה, כְּלִי דִין נִפְטֹר אָדָם וּמִסְתְּלֵק מִהָעוֹלָם הַזֶּה? וְאִם כְּדִין
הַסְתְּלֵק, מִדּוּעַ גְּדוֹן פַּעַם אַחֲרֵת? אֲמַר לוֹ, כֹּה לְמִדְּנוּ וְכֹה שְׁמַעְנוּ, שְׁהָרִי וְדָאִי כְּדִין
הַסְתְּלֵק הָאָדָם מִהָעוֹלָם הַזֶּה. אֲבָל עַד שְׁלֹא יִכְנֹס לְמַחֲצֵת הַצַּדִּיקִים, מַעְלִים אוֹתוֹ לְדִין,
וְשֵׁם גְּדוֹן בְּאוֹתָהּ יְשִׁיבֵת הַרְקִיעַ.

וְתַמָּן קִיַּמָּא הָהוּא מִמְּנָא דְגִיְהִנָּם לְאַסְטָאָה. זַכָּאָה אִיהוּ מֵאֵן דְּזָכִי מִן דִּינָא, וְאִי לֹאוּ
הָהוּא מִמְּנָא דְגִיְהִנָּם נְטִיל לִיָּה, בְּשַׁעֲתָא דְמִסְרִין לִיָּה בִידוּי, וּמְקַלַּע לִיָּה מִתַּמָּן לְתַתָּא,
כְּמֵאֵן דְּמְקַלַּע אֲבָנָא

וְשֵׁם עוֹמֵד אוֹתוֹ מִמְּנָה הַגִּיְהִנָּם לְהַשְׁטִין. אֲשֶׁרִי מִי שְׂזוּכָה בְּדִין. וְאִם לֹא, אוֹתוֹ מִמְּנָה
הַגִּיְהִנָּם לִוְקַח אוֹתוֹ בְּשַׁעֲתָא שְׂמוֹסְרִים אוֹתוֹ בְּיָדוֹ, וּמְקַלַּע אוֹתוֹ מִשָּׁם לְמַטָּה כְּמוֹ שְׂקוּלַע
אֶבֶן בְּקַלַּע (בַּכֹּף הַקָּלַע), שְׂכָתוֹב (שְׂמוּאֵל אִכָּה) וְאֵת נֶפֶשׁ אִיְבִיהָ יְקַלַּעְנָה בְּתוֹךְ כֹּף
הַקָּלַע וְגו'. וְזוֹרְקוֹ לְגִיְהִנָּם, וּמְקַבֵּל עָנְשׁוֹ כְּפִי מַה שְּׁנִדּוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.